

**Zeitschrift:** Domaine public  
**Herausgeber:** Domaine public  
**Band:** 36 (1999)  
**Heft:** 1374

**Artikel:** Miroirs de la Suisse : des chiffres avec ou sans lettres  
**Autor:** Jaggi, Yvette  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1014550>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Des chiffres avec ou sans lettres

**Sens des chiffres, pouvoir de l'information chiffrée. Depuis 1860, l'Office fédéral de la statistique explique le premier et rend manifeste le second. Non sans que l'économie en donne sa version. Comparaison de deux répertoires annuels.**

**C**RÉÉ EN 1860, depuis toujours rattaché au Département de l'intérieur, l'Office fédéral de la statistique (OFS), qui s'appelait modestement Bureau jusqu'en 1978, travaille dans un cadre récemment redéfini, par la loi du 9 octobre 1992 et les quatre ordonnances qui la complètent depuis le 30 juin 1993. Regroupées dans l'Espace public de Neuchâtel où elles ont déménagé l'automne dernier, les quelque 470 personnes travaillant à l'OFS produisent chaque année une centaine de publications, pour la plupart périodiques et sur support papier. Car la statistique suisse se livre aussi par nouveaux médias: le site Internet ouvert en 1996 est continuellement mis à jour, le courrier électronique répond aux demandes les plus diverses, et le traditionnel *Annuaire statistique de la Suisse* est disponible sur CD-Rom depuis l'édition 1998.

## Dix-neuf domaines traités

Parue ces jours derniers, l'édition 1999 de ce même *Annuaire*, qui en est à sa 108<sup>e</sup> livraison, mérite comme les précédentes le détour. Il compte à nouveau plus de 500 pages imprimées au format A4 (depuis le changement d'éditeur et de présentation en 1989), avec une trentaine de cartes couleur et des centaines de tableaux assortis de commentaires. Une somme, enrichie cette fois par des données sur les contrats collectifs de travail, la pauvreté chez les personnes âgées et les formes alternatives d'exécution des peines.

Chiffres et lettres sont regroupés dans les dix-neuf domaines de la statistique officielle, du plus ancien et du plus riche (la population) aux plus récemment développés (comptes nationaux, espace et environnement, culture et médias). À chaque fois, on trouve une introduction concise, une présentation des principaux faits et résultats, les tableaux les plus récents, des comparaisons internationales, l'indication des sources et les renvois bibliographiques.

L'exhaustivité du tout publiable effectivement publié avait fait la gloire des pages exclusivement bourrées de

chiffres, fidèlement édités pendant des décennies par la maison bâloise Birkhäuser. Depuis 1989, date du passage au mélange de textes et de tableaux édités par la NZZ, il a fallu choisir dans la masse croissante de données statistiques disponibles, afin de faire la place aux commentaires. La comparabilité sur plusieurs années y a bien sûr perdu, mais la qualité humaine et l'actualité dans sa diversité y ont beaucoup gagné. La consultation de l'*Annuaire* est devenue occasion de découvertes. Pour beaucoup difficiles à saisir au travers de «sèches» séries statistiques, la vie, la chair, le cœur des gens apparaissent nettement plus clairement dans l'*Annuaire* tel qu'il se présente depuis une décennie.

## Les préoccupations du Vorort

Le modeste contre-annuaire officiel édité en français et en allemand par la Société pour le développement de l'économie suisse (SDES) paraît «depuis longtemps» selon les responsables actuels de cette publication. Avec le temps, la brochure A5 a pris du volume, pour se stabiliser autour d'une centaine de pages dans les années 90. Et voilà que, brusquement, toujours au même format et toujours sous le titre de *Miroir statistique de la Suisse*, la brochure se fait livre, avec plus de 200 pages de chiffres et de cartes. L'abondance de la matière présentée en format réduit nuit considérablement à la lisibilité de tableaux statistiques composés en petits caractères et de cartes dessinées en deux couleurs seulement, dont les nuances sont «expliquées» dans de micro-légendes.

Là aussi, là surtout vu l'engagement de la SDES, qui se dit elle-même un important porte-parole de l'économie privée, les choix, rendus sévères par le volume relativement réduit de la publication, s'avèrent révélateurs. Trois des dix-neuf domaines de la statistique officielle sont délibérément écartés: espace et environnement, culture et médias, droit et justice. Plusieurs autres sont fortement réduits: population, prix, agriculture, construction et logement, sécurité sociale et assurances.

Un sous-domaine est érigé en chapitre bien développé: le commerce extérieur – une préoccupation dominante du Vorort, dont la SDES est l'organe d'information tous publics. Sont également bien traités les domaines intéressant directement les entreprises, bien que le *Miroir* ne se destine pas aux seuls patrons: emploi et vie active, comptes nationaux, production et consommation, énergie, monnaie, enseignement, finances publiques.

Au total, l'*Annuaire* et le *Miroir* ne se distinguent pas seulement par leur volume. Ils le font aussi par leur contenu: la société suisse, rien moins, pour le premier, et la vie économique, pas rien, pour le second. Autant dire qu'il faut les deux sur le coin de la table de travail. Histoire de méditer sur le thème bien actuel de concurrence et complémentarité.

*Annuaire statistique de la Suisse 1999*, Publié en janvier par l'Office fédéral de la statistique (chiffres arrêtés au 15.9.1998), édité par Verlag Neue Zürcher Zeitung, 517p.

*Miroir statistique de la Suisse 1998-1999*, publié et édité en janvier par la Société pour le développement de l'économie suisse (chiffres arrêtés au 15.11.1998). 210p.

### IMPRESSUM

Rédacteur responsable:

Jean-Daniel Delley (jd)

Rédaction:

Claude Pahud (cp), Géraldine Savary (gs)

Ont collaboré à ce numéro:

André Gavillet (ag)

Yvette Jaggi (yj)

Charles-F. Pochon (cfp)

Albert Tille (at)

Composition et maquette:

Françoise Gavillet, Claude Pahud,

Géraldine Savary

Secrétariat: Murielle Gay-Crosier

Administrateur délégué: Luc Thévenoz

Impression:

Imprimerie des Arts et Métiers SA,

Abonnement annuel: 90 francs

Étudiants, apprentis: 60 francs

Administration, rédaction:

Saint-Pierre 1, case postale 2612

1002 Lausanne

Téléphone: 021/312 69 10

Télécopie: 021/312 80 40

E-mail: domaine.public@span.ch

CCP: 10-15527-9